

*Ἐν ὀνόματι τῆς ἁγίας, ὁμοουσίου,  
καὶ ἀδιαιρέτου Τριάδος, τοῦ Πα-  
τρὸς καὶ τοῦ ὑιοῦ καὶ τοῦ ἁγίου  
Πνεύματος. Ἀμήν!*

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΕΡΕΥΝΩΝ ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΦΛΑΖΑΡΙΔΗΣ ΦΙΛΟΣΦΟΡΟΣ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ  
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣ ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΦΛΑΖΑΡΙΔΗΣ ΦΙΛΟΣΦΟΡΟΣ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

*Ἐν* ἔτει τῷ σωτηρίῳ φωμὰ (1841). Μαρτίου  
**18** ἐγώ ὁ Νικόλαος Παύλου Ζωσιμᾶς εὐγενής  
**Γραικὸς**, καὶ Ἰππότης τοῦ δευτέρου Τάγματος  
τῶν Ταξιαρχῶν τοῦ Σωτῆρος τῆς Ἑλλάδος, ἐκ τῆς  
ἐν Ἡπείρῳ πρωτευούσης πόλεως τῶν Ιωαννίνων,  
εὑρισκόμενος ἐν Νίζνῃ, πόλει τῆς Ρωσσικῆς ἈΥΤΟ-  
**ΚΡΑΤΟΡΙΑΣ**, καὶ ἔχων, Θεῖφ ἐλει, σῶον τὸν  
νοῦν μου, ὑγειεῖς τὰς φυένας μου, καὶ ἀπάσας  
μου τὰς αἰσθήσεις, φοβούμενος δὲ τὸ ἄδηλον καὶ  
ἀπρόοπτον τοῦ θανάτου, ἀπεφάσισα ἴδιᾳ βουλῇ  
καὶ αὐτοπροαιρέτῳ γνώμῃ ἵνα, διὰ τῆς παρούσης  
μου Διαθήκης, διατάξω ἀπασαν τὴν μετὰ τῶν  
μακαρίτων Ἀνταδέλφων μου κοινὴν καὶ ἀμέρι-  
σον περιουσίαν, χαρισθεῖσαν ἡμῖν παρὰ τῆς τοῦ  
παναγάθου Θεοῦ ἀπείρου εὐσπλαγχνίας, ἐν τῷ  
δε τῷ ματαίῳ βίῳ, διὰ των ἴδιων ἡμῶν κόπων  
καὶ ἰδρώτων τῆς ὅποιας περιουσίας ἔμεινα ἐγὼ  
μόνος, νόμιμος, καὶ τέλειος κληρονόμος, καὶ τὸν

E.Y.ΔΙΑΣΚΕΥΗ  
ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ 2006

**Во имя святыя, единосущныя, и не  
раздельныя Троицы, Отца и Сына  
и святаго Духа, Аминь.**

ЕРГАСТНРЮ ЕРЕГНОН НЕОЕЛПИКНС ФЛОСЕФИАС  
ДИЕУӨРНТНЕ: ЕП. КАӨНГНТНЕ ГОНСТАНТИНОСЕПТЕЮ  
ПАНЕПЕТНМЮ САННИНОН

**Въ лѣто отъ Р: Х: 1841 Марта 18 дня,  
я ниже подписавшійся Николай Павловъ  
сынъ Зосима, уроженецъ главнаго въ Эпи-  
рѣ города Яининъ, Греческій дворянинъ и  
Кавалеръ 2-ї Степени Ордена Спасителя,  
находясь въ городѣ Нѣжинѣ, въ россійской  
имперіи, и быеъ по милости Божіей въ  
здравомъ умѣ, и твердой памяти, боясь  
нечаянности и неизвѣстности смерти, рѣ-  
шился по своей волѣ, и своему произволе-  
нію распределить все общее съ покойны-  
ми моими братьями нераздѣльное имѣніе,  
коимъ Милосердный Богъ наградилъ наши  
труды въ сей суетной жизни, и коей ос-  
таюсь я единственнымъ законнымъ и пол-  
нымъ наслѣдникомъ, а въ настоящемъ за-  
вѣщаніи называю оное нашимъ. Молю Бога  
да направить меня къ распоряженію **онаго**,**

БСДА ТК.Г.  
ЮАННА 2006

δποιαν θέλω δνομάζειν ἀπλῶς Ἱδικήν μας. Δέομαι οὖν τῆς θείας Αὐτοῦ ἀγαθότητος, ἵνα μὲ καθοδηγήσῃ διατάξαι ἀυτὴν, κατ' ἐυχρέσησιν τοῦ παναγάθου Αὐτοῦ θελήματος, πρὸς ἀνάπταυσιν τῆς ψυχῆς τῶν μακαρίτων Γονέων μου, καὶ Αὐταδέλφων μου, καὶ ἐμοῦ.

*Ἐν πρώτοις λοιπὸν συνισῶ τὴν ταπεινήν μου ψυχὴν εἰς τὴν τοῦ ΘΕΟῦ Χεὶσπλαγχνίαν, διὰ πρεσβειῶν τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, τοῦ φύλακός μου Ἀγγέλου, καὶ πάντων τῶν Ἅγίων τῆς οὐρανίου Βασιλείας, ἵπειτα δίδωμι τὴν διφειλομένην συγχώρησιν πρὸς ἄπαντας κοινῶς τοὺς ἀδελφούς μου Χριστιανοὺς, καὶ πρὸς ἐκείνους, οἵ τινες λόγῳ, ἢ ἔργῳ μὲ νηδίκησαν, ἢ παρεπίχραναν, παρακαλῶν αὐτοὺς ἐξ ὅλης ψυχῆς καὶ καρδίας, ἵνα συγχωρήσωσι καὶ ἐμοὶ τῷ ἀμαρτωλῷ, ὅ, τι ὡς ἄνθρωπος, ἵτε ἐν ἔργῳ, ἵτε ἐν λόγῳ ἡμαρτον πρὸς αὐτοὺς καὶ ἐπομένως δυνάμει τοῦ δικαιώματος, τελείου, νομίμου, καὶ μοναδικοῦ κληρονόμου ἀπάσης τῆς μετὰ τῶν μακαρίτων Αυταδέλφων μου κοινῆς καὶ ἀμερίστη περιτσίας ἡμῶν:*

### *ΑΡΘΡΟΝ Α<sup>ον</sup>.*

*Ἀποκαθισῶ γενικοὺς Ἐπιτρόπους μου πληψεῖουσίους διοικητὰς τῆς παρούσης μου διαθήκης, καὶ μόνους ἀυτῆς ἐκπληρωτὰς, τοὺς προσφιλεσάτους μοι φίλους, ἐνδισκομένους εἰς Μόσχαν, καὶ*

сообразно съ Его волею, къ успокоенію души, какъ покойныхъ родителей и братьевъ моихъ, такъ и моей.

ЕРГАДИЮ ТОМЕАУ РИОУ ФЛАННИОН  
ПАСПУАЛОУ РИОУ ФЛАННИОН  
ДІЕУӨРТНІС. С. П. КІОННІС КАСТАНІПОЗ Ф. ПЕТЕЮЗ

**И такъ** прежде всего, поручаю душу мою **Милосердию** Божію, молитвами Пресвятыя **Богородицы**, Ангела хранителя моего, и **всѣхъ Святыхъ** небеснаго царствія, за **тѣмъ** прощаю всѣхъ братьевъ моихъ **Христианъ**, и всѣхъ тѣхъ, кои словомъ или дѣломъ меня обидѣли, или оскорбили, прося ихъ такъ же отъ всей души, чтобы они простили мнѣ, если я какъ человѣкъ словомъ, или дѣломъ пogrѣшилъ противъ нихъ; за симъ по праву полнаго, закониаго, и единственнаго наслѣдника всего имущество, общаго и не раздѣльного съ моими покойными братьями:

### С Т А Т Ъ Я 1-я.

**Я назначаю единственными исполнителями** сего моего завѣщанія съ полною властью любезныхъ моихъ друзей, находящихся въ Москвѣ Гг. Маюра Константина Дми-

ЮАННА 2006  
УДАЧА

διατρίβοντας εἰς τὰ ἐκεῖ τὸν Πανευγενέσατον Μαιό-  
ρον Κύριον Κωνσαντῖνον Δημητρίου Πασχάλη,  
καὶ τὸν Ἐυγενέσατον Κύριον Νικόλαον Μιχαὴλ  
Πατσιμάδην, διωρισμένον εἰς Μόσχαν Πρόξενον  
παρὰ τοῦ Βασιλεῶς τῆς Ἑλλάδος, καὶ τὸν  
Ἐντιμώτατον τῆς Νίζνης Γραικὸν, καὶ τῆς Μό-  
σχας πρόσκαιρον πραγματευτὴν, Κύριον Ἀντώ-  
νιον Παύλου Κομιζόπουλον, τοὺς δόποιους ἐνθέρ-  
μως παρακαλῶ, ἵνα μετ' εὐδιαθέτου καρδίας  
ἀναδεχθῶσι τὴν ἐπιτροπίαν μου ταύτην, ἐκτελέ-  
σωσι καὶ ἐκπληρώσωσιν ἐν φιλαγάθῳ χριστιανικῷ  
ζῆλῳ, πᾶν δέ, τι διορίζω εἰς τὴν παροῦσάν μου  
διαθήκην καὶ ἀφιερῶν ἀυτοῖς ὅλον μου τὸ θάρ-  
δος μετὰ τῆς ἐπ' ἀγαθῷ σκοπῷ διαθέσεώς μου,  
ἴμαι πεπεισμένος, ὅτι διὰ τῆς συνετῆς αὐτῶν  
κυνερνήσεως, καὶ φιλοκάλου παραεξάσεως, τὰ πάν-  
τα θέλουν λάβει καλὸν καὶ ποθούμενόν μοι τέ-  
λος. Ἐάν δὲ ἐκ τῶν εἰρημένων ἐπιτρόπων μου λείψῃ  
(εἴ τις δήποτε ἀιτίας) ἔτι, ἢ καὶ δύο, παρα-  
καλῶ τὸ ἐν Νίζνη Γραικικὸν Μαγιεράτον, ἵνα,  
ἀντὶ τῶν ἀπόντων, διορίζῃ ἐκ τῶν ἐν Μόσχᾳ  
δμογενῶν, εἴταιρέτως δὲ ἐκ τῶν συμπατριωτῶν  
μου Ἰωαννιτῶν, ἑτέρους, ὃς τινας κρίνει εὔλογον  
Ἐπιτρόπους, ἵνα συνεργῶσι μετὰ τῶν λοιπῶν τοῦ-  
το δὲ νὰ ἀκολουθῇ καὶ εἰς τὴν τυχόνσαν ποτὲ  
ἔλλειψιν τῶν Ἐπιτρόπων μου.

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΛΑΖΑΡΟΥ ΠΕΓΓΑΙΟΥ  
ΔΙΕΥΘΥΝΗΣ: ΕΠΙΚΛΗΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΚΟΝΤΑΡΙΝΟΥ

тріевича Пасхали, Греческаго въ Москвѣ  
 Консула Николая Махайловича Пачимади,  
 и почтеннѣйшаго Нѣжинскаго Грека вре-  
 меннаго Московскаго купца Антона Павло-  
 вича Комизопула которыхъ, покорнѣйше  
 прошу принять на себя благосклонно воз-  
 лагаемое **на нихъ** порученіе, исполнить и  
**привести въ дѣйствіе** все то, что мною  
**определено** въ этомъ моемъ духовномъ за-  
**вѣщаніи.** Имѣя къ нимъ полное довѣріе,  
**при добромъ** моемъ расположениіи, я увѣ-  
**ренъ**, что разумнымъ управлениемъ и у-  
**серднымъ** стараніемъ ихъ, все приведено  
будетъ къ добруму и желанному концу,  
если же одинъ, или два изъ тѣхъ моихъ  
душеприкащикovъ не станетъ, по какой  
либо причинѣ, то прошу Нѣжинскій Греческій Магистратъ назначить вмѣсто от-  
сутствующаго другаго изъ моихъ единоплемянныхъ, въ особенности же изъ со-  
отечественниковъ моихъ Янинскихъ кого  
заблагоразсудитъ, дабы дѣйствовать вмѣ-  
стѣ съ другими. Сіе имѣеть быть на слу-  
чай отсутствія моихъ душеприкащикovъ.

## "ΑΡΘΡΟΝ Βού.

Παρακαλῶ τοὺς ἐιρημένους γενικοὺς κυρίους Ἐπιτρόπους μου, ἵνα, μετὰ τὴν ἀποβίωσίν μου, παραλάβωσιν εἰς πλήρη καὶ ἀνεμπόδισον ἔξουσίαν των, ἀπασαν τὴν περιουσίαν μας εἰς δ', τι καὶ ἄν συνίσσεται, καὶ ὅπου ἐνδεθῇ· ἥτις κατὰ τὸ παρόν συνίσσεται δχεδὸν ὅλη χρηματικὴ εἰς (γραμμάτια) μπιλλιέτα τοῦ ἐν Μόσχᾳ Ἀυτοκρατορικοῦ ὁρφανοτοσφείου· τὰ μὲν ἐπτὰ μπιλλιέτα ἔιναι ἀιώνια, μὲ τὰ δύο ἀδιόρισα, τὰ δὲ δέκα εἰς ὄνομά μου, καὶ τὰ δύο ἀνώνυμα· τὰ δποῖα ὅλα αὐτὰ τὰ μπιλλιέτα κατὰ τὸ παρόν εὑρίσκονται εἰς χεῖρας τοῦ ἐν Μόσχᾳ πανεύγενεσάτου μαΐόρου κυρίου Κωνσαντίνου Δημητρίου Πασχάλη, καθὼς φαίνονται ἀπὸ τὴν πρὸς ἐμὲ γραφήν του, καὶ λογαριασμόν του ἀπὸ τάς 24. Νοεμβρίου 1840. εἰς τὸν δποῖον λογαριασμόν του ἐνρίσκονται σημειωμένα καὶ ὅλα τὰ μπιλλιέτα μου διαλαμβάνοντα τὸν καιρὸν, εἰς τὸν δποῖον ἔιναι καταθεμένα, τούς ἀριθμοὺς, (νόμερα) καὶ τὴν ποσότητα τῶν χρημάτων, καὶ κατὰ τὸν λογαριασμὸν καὶ γραφήν του, ἴδοὺ τὰ ἀπερνῶ τὸ καθ' ἐν κατ' ὄνομα, εἰς τὴν παρούσαν μου διαθήκην κατὰ τὴν σημείωσίν του, καὶ καθὼς εἰς τὸ κατάσιχόν μου φαίνονται λοιπὸν παραλαμβάνοντες οἱ εἰρημένοι κύριοι γενικοὶ Ἐπίτροποι μου αὐτὰ τὰ μπιλλιέτα εἰς τὴν ἔξουσίαν των, δυνάμει τῆς παρούσης μου διαθήκης, ἔχουσιν ὅλην τὴν παρ-

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΕΠΙΤΡΟΠΩΝ ΝΟΜΟΦΑΙΡΙΑΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Θ. ΠΛΕΙΟΥ  
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: ΕΠ. ΚΛΗΦΗΡΗΣ ΚΟΥΤΑΠΙΝΗΣ ΦΙΛΙΚΟΥ Θ. ΠΛΕΙΟΥ

Ε.Π.Δ.Τ.Κ.Τ.Π.  
ΙΩΑΝΝΙΝΑ 2006

## С Т А Т Ъ Я 2-я.

Прошу означенныхъ моихъ душеприка-  
щиковъ принять послѣ смерти моей, въ  
полное и безпрепятственное управлениe;  
все наше имущество, въ чёмъ бы оное ни  
состояло, и гдѣ бы оно ни находилось;  
оное имѣніе состоитъ теперь почти все въ  
**билетахъ Импѣраторской Московской со-  
хранной казны;** семи билетахъ на вѣчныя  
времена, изъ оныхъ два безсрочные, десяти  
**на мое имя,** и двухъ безъимянныхъ; всѣ  
**сіи билеты находятся нынѣ у маіора Кон-  
стантина Дмитріевича Пасхали,** какъ вид-  
но изъ его письма ко мнѣ и счета отъ 24  
Ноября 1840 года; на томъ счетѣ описаны  
всѣ мои билеты съ означеніемъ времяни  
внесенія капиталовъ, номеровъ, и количе-  
ства денегъ, и согласно съ его счетомъ и  
письмомъ я вношу оные въ сіе мое завѣ-  
щаніе, какъ показано въ моей записной  
книгѣ; по принятіи моими душеприкащи-  
ками тѣхъ билетовъ въ свое вѣдѣніе, си-  
лою сего моего завѣщанія, имѣютъ они  
власть получать по упомянутымъ биле-  
тамъ годовые проценты всѣ, или часть  
оныхъ, какъ нужда того потребуетъ, изъ  
Московской сохранной казны, и переводить  
въ мое отчество Яннины, для приведенія

ἔμοῦ πληρεξουσιότητα νὰ λαμβάνουν ἀπὸ τὰ ἐιρη-  
μένα μπιλλιέτα τὸν ἐνιαύσιον τόκον ἀπὸ τὸ  
ἐν Μόσχᾳ Ἀυτοκρατορικὸν δραγματοροφεῖον,  
τὸν ὅποιον τόκον νὰ τὸν ἔξαποσέλλουν ἐις τὴν πα-  
τρίδα μου Ἰωάννινα, πρός ἐνέργειαν καὶ ἐκπλή-  
ρωσιν τῶν κατασημάτων, τῶν ὅποιων διὰ ταύτης  
μου τῆς διαδήκης διατάξω, ὅλον, ἢ μέρος, ὅπως  
ἡ χρεία τὸ καλέσῃ καὶ τὰ περιπλέον νὰ τὰ κα-  
ταθέτωσιν εἰς τὸ ὕδιον δραγματοροφεῖον, διὰ τὰ  
ἴδια κατασήματα, ἢ νὰ πληρώσωσι τὰ ὅσα ἀφή-  
νω νὰ δοθῶσι τῶν συγγενῶν μου, καὶ ὅπου  
εἰσέτι ἀνήκει παρομοίως ἔχουσιν ὅλον τὸ κῦρος,  
καὶ τὴν πληρεξουσιότητα, νὰ καταθέσωσι καὶ  
ὅλα ἀντὸν τὰ καπιτάλιά μου, καὶ περισσευθέντα  
χρήματά μου, εἰς αὐτὸν τὸ ἐν Μόσχᾳ Ἀυτο-  
κρατορικὸν δραγματοροφεῖον ἀιωνίως, καὶ  
ἀναφαιρέτως, ἢ ἀδιορίσως, ἢ καὶ νὰ μεταφέρω-  
σιν ὅλα τὰ χρήματα τοῦ καπιταλίου μου εἰς τὸ  
Κράτος τῆς Ἑλλάδος, εάν ἦθελε συσηθῆ καὶ  
ἐκεῖ γαζοφυλάκιον βάσιμον καὶ τακτικὸν, ὡς  
διαλαμβάνει τὸ ἄρθρον τέταρτον τῆς παρούσης  
μου διαδήκης, χωρὶς ὅμως νὰ ἴμπορῇ τις ἐκ τῶν  
Ἐπιτρόπων μου νὰ κατακρατῇ ἀπὸ αὐτὰ τὰ  
καπιτάλιά μου, μὴτ' ὅλιγα, ἢ πολλὰ χρήματα  
διὰ ἰδιαιτέρων του ἀφέλειαν.

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΟΥ ΕΠΙΧΟΔΙΟΥ ΦΙΛΟΣΟΦΟΥ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΠΕΤΡΟΥ

въ дѣйствіе заведеній, которыхъ и опредѣляю учредить, остальные проценты имѣютъ быть вносимы въ ту же сохранившую казну, въ пользу тѣхъ заведеній, или для выдачи моимъ родственникамъ и куда слѣдуетъ по моему назначенію; душеприкащики также имѣютъ всю власть внести всѣ мои капиталы и остающіяся деньги въ Императорскую Московскую сохранившую казну на вѣчныя времена, и безвозвратно, или неопределенно, или перевести оные въ Греческое Королевство, если тамъ будетъ установлена сохранившая казна на прочномъ основаніи, и въ надлежащемъ порядкѣ, какъ упомянуто въ 4 статьѣ сего завѣщанія моего; однако никто изъ тѣхъ моихъ душеприкащиковъ не можетъ держать у себя для своихъ интересовъ ни большаго ни малаго количества изъ моихъ капиталовъ.

Σημείωσις τῶν κάτωθεν μπιλιέτιων μου εὑρισκομένων ἐις τὸν πανευγενέσατον μαιόρον κύριον Κωνσαντίνον Δημητρίου Πασχάλη καὶ ὑπὸ τὴν ἔξουσίαν μου. Ἐπτὰ ἀιώνια, δέκα μὲ τὸ ὄνομά μου, καὶ δύο ἀνώνυμα, ὅλα δεκαεννέα μπιλλιέτια.

ἔτος, Μήν, ημέρα,	ἀριθμός	φούμια	ἀσσιγ. φούμ.	Ἄργυρο
1792 Μαΐου 11.	935	Ἄσσιγ. P.	60,000	
1800 Νοεμβρίου 1.	6691		30,000	
τὸ ἀντό	— 6692		30,000	
1815 Δεκεμβρίου 3.	57,170		50,000	
" "	— 57,171		60,000	
" "	— 57,172		60,000	
1818 Ιουνίου 21.	78,664		40,000	

\*Ἐπτὰ μπιλλιέτια αἰώνια ὅλα ἀπὸ Ἄσσιγ. P. 280,000: 80,000

### Δέκα μπιλλιέτια εἰς ὄνομά μου ἀδιόριστα

ἔτος. Μήν, ημέρα, ἀριθμός	ἀσσιγ. Ρέμβια Ρού. ἀργυροῦ.
1840 Ἄπριλίου 1. 70,776	99'998 50 28,574
δμοῖως — 70,777	130,000 50 37,143
" " — 70,778	50,000 — 14,286
" " — 70,779	70,000 — 20,000
" " — 70,780	89,999 — 25,714
" " — 70,781	50,001 — 14,286
" " — 70,782	60,000 — 17,145
" " 2. 70,825	29,998 — 8571
" " — 70,826	70,000 — 20,000
" " — 70,827	54,250 — 15,500
τὰ Δέκα μπιλλιέτια ἐπὸ δινόματί μου	704,248. 204,214

Роспись билетамъ, находящимся у Г. маіора Константина Дмитріевича Пасхали, и принадлежащимъ мнъ; изъ нихъ 7 на вѣчныя времена, 10 на мое имя, 2 безъ имяни, всего 19 билетовъ.

годъ, мѣсяцъ, число, подъ какимъ, руб. на ассиг. руб. серебромъ.  
№

<b>1792</b>	<b>Маіа</b>	<b>11</b>	<b>935</b>	<b>60,000</b>
<b>1800</b>	<b>Ноября</b>	<b>1</b>	<b>6,691</b>	<b>30,000</b>
<b>того же</b>	<b>того же</b>	<b>—</b>	<b>6,692</b>	<b>30,000</b>
<b>1815</b>	<b>Декабря</b>	<b>3</b>	<b>57,170</b>	<b>50,000</b>
<b>того же</b>	<b>того же</b>	<b>—</b>	<b>57,171</b>	<b>60,000</b>
" "	"	—	57,172	60,000
<b>1818</b>	<b>Іюня</b>	<b>21</b>	<b>78,664</b>	<b>10,000</b>

Семь билетовъ на вѣчныя времена. И того на 280,000; 80,000

### Десять билетовъ на мое имя не опредѣленные.

годъ, мѣсяцъ, число, подъ какимъ, руб. на ассиг. руб. на серебро  
№ к.

<b>1810</b>	<b>Апрѣля</b>	<b>1.</b>	<b>70,776</b>	<b>99,998</b>	<b>50</b>	<b>28,571</b>
<b>того же</b>	<b>того же</b>	<b>—</b>	<b>70,777</b>	<b>10,000</b>	<b>50</b>	<b>57,143</b>
<b>того же</b>	<b>того же</b>	<b>—</b>	<b>70,778</b>	<b>50,001</b>	<b>—</b>	<b>14,286</b>
<b>того же</b>	<b>того же</b>	<b>—</b>	<b>70,779</b>	<b>70,000</b>	<b>—</b>	<b>20,000</b>
<b>того же</b>	<b>того же</b>	<b>—</b>	<b>70,780</b>	<b>89,999</b>	<b>—</b>	<b>25,714</b>
<b>того же</b>	<b>того же</b>	<b>—</b>	<b>70,781</b>	<b>50,001</b>	<b>—</b>	<b>14,286</b>
<b>того же</b>	<b>того же</b>	<b>—</b>	<b>70,782</b>	<b>60,000</b>	<b>—</b>	<b>17,143</b>
<b>того же</b>		<b>2.</b>	<b>70,825</b>	<b>29,998</b>	<b>—</b>	<b>8571</b>
" "		<b>—</b>	<b>70,826</b>	<b>70,000</b>	<b>—</b>	<b>20,000</b>
" "		<b>—</b>	<b>70,827</b>	<b>54,250</b>	<b>—</b>	<b>15,500</b>

и того 704,248.

201,244

Е.Данс К.Г.  
ЮАННИКА 2006

*Δύο μπιλλιέτια ἀνώνυμα.*

1840 Νοεμβρίου Η <sup>η</sup> Αριθ 86,087	40,000	{	5,714. 2 <sup>4</sup> / <sub>7</sub>
" " " " 86,088	40,000		

*σ' λα μπιλλιέτια δώδεκα R. 724,248: 286,928: 28<sup>4</sup>/<sub>7</sub>*

τὰ ἄνωθεν **δέκα** ἐννέα μπιλλιέτια ὅμοῦ συνιεῖσιν ἀπὸ ἀσσιγνάταις δέ<sup>3</sup>. 1,004,248 διὰ ἀργυρᾶς δέ<sup>3</sup>. **286,928, 28<sup>4</sup>/<sub>7</sub>** διὰ ἐν μιλλιόνιον τέσσαρας χιλιάδας, διακόπια τεσσαράκοντα δικτῶ, ἀπὸ ἀσσιγνάταις, διὰ ἀργυρᾶς δέ<sup>3</sup>. διακοσίαις ὁ χροῆντα ἔξ χιλιάδας, ἐννεακόσια εἴκο-  
σι δικτῶ, καὶ εἴκοσι δικτῶ καπίκια, καὶ τέσ-  
σαρα ἔβδομα ἀργυρᾶ.

*ΤΑΡΘΡΟΝ Γ<sup>ο</sup>.*

Ἐπειδὴ καὶ κατὰ τὸ παρὸν τὰ ἄνω εἰρημένα μπιλλέτιά μου τοῦ δρφανοτροφείου ἐνρίσκονται εἰς τὸν πανευγενέσατον μαΐόρον Κωνσαντίνον Δημητρίου Πασχάλη, ὡς διαλαμβάνει τὸ ἄρθρον *B<sup>ο</sup>ρ*, δύνανται ὅμως ἐν τῷ μεταξὺ νὰ σηκωθοῦν παφ ἀντοῦ, ἢ νὰ μείνωσιν εἰς τὸν ὕδιον, τοῦτο μένει εἰς τὴν θέλησίν του λοιπὸν παρακαλῶ τοὺς εἰρημένους γενικοὺς κυρίους Ἐπιτρόπους μου, ὅτι δπότε θέλουν παρακαλάσθει δλην τὴν περιουσίαν μου, καθὼς καὶ τὰ εἰρημένα μπιλλιέτιά μου τοῦ δρφανοτροφείου, παρὰ τοῦ πανευγενέσατου κυρίου Κωνσαντίνου Πασχάλη, ὡς εἰς τὸ ἄρθρον **δεύ-**  
**τερον** διαλαμβάνονται, καθὼς ἢ μετρητὰ τύχωσιν

*Два билета безъ имени.*

въ сихъ билетахъ всего 724,248; 286,928: 284

а всѣхъ билетовъ девятнадцать  
всѣ девятнадцать билетовъ составляютъ  
вмѣстѣ 1,004,248 рублей ассигнаціями, или  
286,928 рублей 28 $\frac{4}{7}$  к. серебромъ, милліонъ  
четыре тысячи двѣсти сорокъ восемь руб-  
лей ассигнаціями, или двѣсти восемидесять  
шесть тысячъ, девять сотъ двадцать восемь  
рублей, двадцать восемь и четыре седмыхъ  
копѣекъ серебромъ.

## С Т А Т Ъ Я 3-я.

Означенные билеты находятся у Г. маіора Пасхали, какъ показано во 2 статьѣ, и могутъ оставаться у него, или быть отъ него взяты, это остается въ его волѣ, по принятіи же моими душеприкащиками моего имущества, и означенныхъ билетовъ отъ него Г. Пасхали, какъ сказано во 2 статьѣ, такъ же и наличныхъ денегъ, по окончательному ращету, такъ какъ онъ Г. Пасхали оказалъ мнѣ дружескія и безкорыстныя услуги, то я прошу моихъ душеприкащиковъ, чтобы при полученіи отъ него моихъ билетовъ, не было ему сдѣлано

ἀπὸ σάλδος τοῦ μεταξὺ λογαριασμοῦ, καὶ ἐπειδὴ  
ἔδουλεύθην παρὸ ἀυτοῦ φιλικῶς καὶ ἀφιλοκερ-  
δῶς, διὰ τοῦτο παρακαλῶ τοὺς γενικοὺς χυρίους  
Ἐπιτρόπους μου, ὅτι εἰς τὴν παρακαλαθὴν τῶν  
μπελλιετίων μου νὰ μὴν ἔχῃ ἡ Πανευγενέια του  
παραμικρὰν ἀνευχαριστησίαν, ἀλλὰ μόνον κατὰ  
τὸν ὑσερινὸν λογαριασμὸν ὁ δποῖος εὑρεθῆ εἰς τὸ  
χιβώτιον μου νὰ λάβωσιν, ἢ νὰ τῶν πληρώσωσι,  
καὶ μετὰ τοῦτο νὰ τῷ διθῇ μία εξόφλησις κατὰ  
τὴν τάξιν καὶ ἐπειδὴ τὰ εἰρημένα μπιλλιέτιά  
μου εὑρίσκονται εἰς τὸν πανευγενέσατον χύριον  
Κωνσαντῖνον Πασχάλη, παρακαλῶ τοὺς εἰρημένους  
χυρίους γενικοὺς Ἐπιτρόπους μου, ὅτι ἔτι ποθῶ  
καὶ θέλω, ἵνα συμφώνως καὶ μὲ κοινὴν γνώμην, ἡ  
κάσσα, καθὼς καὶ τὰ μπιλλιέτιά μου, εὑρίσκων-  
ται εἰς τὸν ἴδιον πανευγενέσατον χύριον Κων-  
σαντῖνον Πασχάλη, καὶ μὲ τὴν σφραγίδα τῶν  
εἰρημένων τριῶν Ἐπιτρόπων μου.

### ΤΡΟΠΟΝ Δ<sup>ον</sup>.

Παραλαμβάνοντες δὲ οἱ χύριοι γενικοὶ Ἐπί-  
τροπόν μου, ἀπασαν τὴν περιουσίαν μου, εἰς  
ὅ, τι ἥθελε μοὶ εὑρεθῆ μετὰ τὴν ἀποβίωσίν μου,  
διατάξω καὶ τοὺς παρακαλῶ, ἵνα ἐξ ἀπάντων τῶν  
δοκουμένων, δποῖα δήποτε ἄλλα ἔγγραφά μας,  
διαιρέσωσι, τὰ ὅσα κρίνουσιν ἔννομα καὶ ἀναγ-  
καῖα εἰς τὰς ὑποθέσεις μας, τὰ δὲ ἐπίλοιπα εἰς  
ὅ, τι καὶ ἄν συνίσανται, ὡς ἄκυρα καὶ διόλου

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΥ ΤΑΜΕΙΟΥ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΦΙΛΟΦΟΙΔΗΣ ΠΕΙΡΑΙΩΣ

Ε.Υ.Δ. πεκ. τ.Π.  
ΙΩΑΝΝΙΑ 2006

ни малѣйшаго неудовольствія , а только по послѣднему счету, который найденъ будеть въ моемъ ларчикѣ, было принято отъ него, или заплачено ему то, что слѣдуетъ, и за тѣмъ выдана была бы ему квитанція надлежащая. Поелику же оные билеты находятся у него Г. Пасхали, то прошу упомянутыхъ моихъ душеприкащикovъ, какъ я того желаю и хочу, чтобы съ общаго ихъ согласія , касса, и означенные билеты были у него, Г. Пасхали, за печатью трехъ моихъ душеприкащикovъ.

### С Т А Т Ъ Я 4-я.

По полученіи моими душеприкащиками моего имущества, и всего того, что найдено будетъ по смерти моей, я прошу ихъ и опредѣляю , чтобы они отдѣлили всѣ документы и бумаги, которыя почтуть они нужными, а всѣ другія, какія бы оныя ни были, какъ бесполезныя и не нужныя, разодрали бы и сожгли, дабы какая нибудь

άχυηστα νὰ τὰ ξεσχίσωσι καὶ καύσωσιν, ὅπως  
μήτι ἐξ ἀυτῶν παραπέσῃ, καὶ γένη ἀιτία σκαν-  
δάλου καὶ συγχύσεως. Ἐπειτα διὰ τὴς φιλαγά-  
θου ἐπιμελείας καὶ παραξάσεώς των, προσπα-  
θήσωσιν ἐκπληρῶσαι, τὰ ὅσα διὰ τῆς παρούσης  
μου διαθήκης καταθέτονται ἀιωνίως καὶ ἀνα-  
φαιρέτοις, ἢ ἀδιορίζως, ὅλα τὰ χρήματά μου εἰς  
τὸ ἐν Μόσχᾳ Ἀυτοκρατορικὸν ὁρφανοτροφεῖον νὰ  
διαλαμβάνωσιν οὕτως: ὅτι δψέποτε ἥθελε συζη-  
θῆ γαζοφυλάκιον εἰς τὸ Βασιλειον τῆς Ἑλλάδος  
Βάσιμον καὶ τακτικὸν, ὡς εἰς τὴν ὁρθόδοξον  
Ἀυτοκρατορίαν τῆς Ρωσίας, τότε παρακαλῶ  
τοὺς κυρίους Ἐπιτρόπους μου, ἵνα ὅλα ἀυτὰ τὰ  
καπιτάλιά μου μεταφέρωσιν εἰς τὸ Κράτος τῆς  
Ἑλλάδος, καταθέτοντές τα ἀιωνίως καὶ ἀναφαι-  
ρέτως ἐπ' ὀνόματι τῶν κατασημάτων, τὰ δποῖα  
ἐμπεριέχονται εἰς ἀυτὴν τὴν διαθήκην.

### Ὡ ΑΡΘΡΟΝ Εορ.

Ἀφήνω ἀπὸ μέρος τῶν ἀδελφῶν Ζωσιμάδων, ἐπ'  
ἀφελεῖᾳ τοῦ ἐν Ἰωαννίνοις δημοσίου Ἑλληνικοῦ  
σχολείου δύο μπιλλιέτια τοῦ τῆς Μόσχας Ἀυτο-  
κρατορικοῦ ὁρφανοτροφείου γεγραμμένα, τὸ μὲν  
ἐν 1,792 Μαΐου 11 ὑπ' ἀριθμόν 935 εἰς ἀργυρᾶ  
δούμβλια 17,142: 83 ἦτοι δέκα ἐπτὰ χιλιά-  
δας ἐκατὸν σαράντα δύο, καὶ δυδοῆκτα  
τρία καπίκια ἀργυρᾶ, ἀπὸ ἀσσιγνάτιας δόμι-